

**ОРГАНИЗАЦИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ
(ОСЖД)**



**СОГЛАШЕНИЕ
О МЕЖДУНАРОДНОМ ПАССАЖИРСКОМ
СООБЩЕНИИ (СМПС)**

с изменениями и дополнениями
на 7 февраля 2024 года

(Действует с 1 ноября 1951 г.)

Комитет ОСЖД
Варшава 2023

СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНОМ ПАССАЖИРСКОМ СООБЩЕНИИ (СМПС)

В целях организации пассажирских перевозок в международном сообщении министерства, центральные государственные органы, ведающие железнодорожным транспортом, в дальнейшем именуемые Сторонами Соглашения:

Азербайджанской Республики,
Республики Албания,
Исламской Республики Афганистан,
Республики Беларусь,
Республики Болгария,
Социалистической Республики Вьетнам,
Грузии,
Республики Казахстан,
Китайской Народной Республики,
Корейской Народно-Демократической Республики,
Республика Корея,
Кыргызской Республики,
Лаосской Народно-Демократической Республики,
Латвийской Республики,
Литовской Республики,
Республики Молдова,
Монголии,
Республики Польша,
Российской Федерации,
Словацкой Республики,
Республики Таджикистан,
Туркменистана,
Республики Узбекистан,
Украины,
Чешской Республики и
Эстонской Республики,

в лице своих уполномоченных заключили между собой Соглашение о нижеследующем:

Р А З Д Е Л I

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

С т а т ь я 1

Предмет Соглашения

Настоящее Соглашение регламентирует порядок перевозки пассажиров, багажа и товаробагажа в международном железнодорожном сообщении.

С т а т ь я 2

Термины

В настоящем Соглашении используются следующие основные термины:

багаж – вещи (предметы) пассажира, принимаемые перевозчиком для перевозки в багажном вагоне пассажирского поезда или специально оборудованном месте пассажирского вагона, при его наличии;

договорный перевозчик – юридическое лицо, заключившее с пассажиром (отправителем) договор перевозки, в соответствии с которым обязалось доставить пассажира, вверенный отправителем багаж и товаробагаж из пункта отправления в пункт назначения, а также выдать багаж и товаробагаж в пункте назначения либо передать пассажира, багаж и товаробагаж последующему перевозчику;

инфраструктура железнодорожного транспорта (далее – инфраструктура) – технологический комплекс, включающий в себя железнодорожные пути и другие сооружения, железнодорожные станции, устройства электроснабжения, сети связи, системы сигнализации, централизации и блокировки, информационные комплексы и систему управления движением и иные обеспечивающие функционирование этого комплекса здания, строения, сооружения, устройства и оборудование;

лица с ограниченной подвижностью – лица с постоянными или временными физическими, психическими, интеллектуальными или сенсорными нарушениями, которые при взаимодействии с различными барьерами не могут в полной мере и эффективно пользоваться транспортными услугами наравне с другими пассажирами, или лица, подвижность которых ограничена в связи с возрастом;

оператор вагонов – юридическое лицо, имеющее пассажирские или багажные вагоны на праве собственности или ином праве и участвующее на основе договора с перевозчиком в осуществлении перевозочного процесса с использованием указанных вагонов;

отправитель – физическое или юридическое лицо, предъявившее багаж, товаробагаж к перевозке и указанное в перевозочном документе в качестве отправителя багажа, товаробагажа;

пассажир – физическое лицо, совершающее поездку в поезде по действительному проездному документу либо имеющее проездной документ и находящееся при посадке и высадке на территории железнодорожного вокзала или пассажирской платформы;

перевозочный документ – документ (багажная, товаробагажная квитанция), подтверждающий заключение договора перевозки багажа или товаробагажа;

перевозчик – договорный перевозчик и все последующие перевозчики, участвующие в перевозке пассажира, багажа и товаробагажа;

получатель – физическое или юридическое лицо, уполномоченное на получение багажа, товаробагажа;

последующий перевозчик – юридическое лицо, принявшее от другого перевозчика обязательства по дальнейшей перевозке пассажира, багажа и товаробагажа;

проездной документ – документ, подтверждающий заключение договора перевозки пассажира;

ручная кладь – вещи пассажира, перевозимые с собой в вагоне без оплаты и не превышающие по весу и габаритам установленные нормы;

товаробагаж – предметы, принимаемые перевозчиком от физического или юридического лица в установленном порядке для перевозки в багажном вагоне пассажирского поезда;

управляющий инфраструктурой – юридическое лицо, оказывающее перевозчикам услуги по использованию инфраструктуры;

участники перевозочного процесса – перевозчики, фактические перевозчики, операторы вагонов, управляющие инфраструктурой и уполномоченные лица;

фактический перевозчик – юридическое лицо, которое не заключило договор перевозки с пассажиром, но которому договорный или последующий перевозчик доверил осуществлять железнодорожную перевозку на определенном участке.

Статья 3 **Применение Соглашения**

§ 1. Настоящее Соглашение имеет обязательную силу для перевозчиков, пассажиров, отправителей и получателей, операторов вагонов, управляющих инфраструктурой.

§ 2. Настоящее Соглашение применяется к перевозке пассажиров, багажа и товаробагажа если:

1. Станции отправления и назначения находятся в двух различных государствах.

2. Станции отправления и назначения находятся в одном и том же государстве, но договор перевозки заключен в другом государстве.

3. Станции отправления и назначения находятся в одном и том же государстве, но перевозка производится транзитом по территории других государств.

§ 3. Стороны Соглашения имеют право заключать между собой двусторонние и многосторонние договоры для регулирования международных пассажирских перевозок, не затрагивающие интересы других Сторон Соглашения.

§ 4. Перевозчик может взять на себя дополнительные обязательства по договору перевозки, если при этом не ухудшаются условия перевозки пассажира, багажа и товаробагажа, установленные настоящим Соглашением, проинформировав об этом других перевозчиков, участвующих в договоре перевозки.

Статья 4 **Организация перевозки пассажиров, багажа и товаробагажа**

§ 1. Перевозка пассажиров, багажа и товаробагажа в международном сообщении производится поездами и вагонами, указанными в действующих расписаниях движения пассажирских поездов, или специальными поездами и вагонами.

Перевозчики предоставляют пассажирам необходимую информацию о поездах и вагонах, проезд в которых осуществляется в соответствии с настоящим Соглашением.

§ 2. По указанию соответствующих государственных органов участники перевозочного процесса:

1. Временно прекращают движение полностью или частично.

2. Временно прекращают прием багажа или товаробагажа или допускают прием их на определенных условиях.

§ 3. Участники перевозочного процесса имеют право принять указанные в параграфе 2 меры, если они будут необходимы в связи с обстоятельствами, которые участники перевозочного процесса не могут предотвратить и устранение которых от них не зависит.

Перевозчики государства, в котором введены или отменены такие меры, обязаны немедленно уведомить об этом других заинтересованных перевозчиков.

Статья 5

Применение национального законодательства

При отсутствии в настоящем Соглашении, Служебной инструкции необходимых положений применяются нормы национального законодательства.

Статья 6

Договор перевозки

§ 1. В соответствии с договором перевозки перевозчик обязуется перевезти пассажира, багаж и товаробагаж в пункт назначения и выдать багаж и товаробагаж отправителю, получателю, а пассажир, отправитель обязан уплатить установленную плату.

§ 2. Договор перевозки должен быть подтвержден одним или несколькими проездными или перевозочными документами.

§ 3. Перевозчик имеет право не заключать договор перевозки, если:

1. Заключению договора препятствуют нормы настоящего Соглашения.
2. Станция отправления, назначения и маршрут следования не приведены в применяемых тарифах.
3. На желаемую дату отправления в вагоне не имеется свободных мест, предназначенных для перевозки пассажиров.
4. В случае перевозки багажа и товаробагажа по маршруту следования не курсирует багажный вагон или в нем отсутствует свободное место для размещения багажа и товаробагажа.

§ 4. Перевозчик имеет право расторгнуть договор перевозки, если:

1. Пассажир, отправитель багажа, товаробагажа не выполняет требования настоящего Соглашения.
2. Действия или состояние пассажира угрожают безопасности движения или безопасности других пассажиров, или ухудшают условия проезда других пассажиров.
3. Выполнению договора перевозки препятствуют обстоятельства, которые перевозчик или участник перевозочного процесса не могут предотвратить и устранение которых от них не зависит.

§ 5. Перевозчик обязан обеспечить предоставление пассажиру, отправителю, получателю информации об условиях проезда пассажира, перевозки багажа и товаробагажа, оказываемых перевозчиком услугах, а также о правах и обязанностях пассажира, отправителя, получателя в соответствии с настоящим Соглашением.

§ 6. Рассмотрение перевозчиком обращений пассажиров, вытекающих из условий проезда пассажиров и обращений отправителей, вытекающих из условий перевозки багажа и товаробагажа, осуществляется в порядке и в сроки, установленные национальным законодательством, определяющим порядок их рассмотрения.

§ 7. Во всех случаях невыполнения или изменения одной из сторон условий договора перевозки пассажир, отправитель или получатель предъявляет проездной документ, багажную или товаробагажную квитанцию перевозчику или уполномоченному им лицу для нанесения соответствующей отметки либо выдачи соответствующего подтверждения к электронному проездному документу.

§ 8. Перевозчик или уполномоченное им лицо обязан по требованию пассажира, отправителя или получателя нанести соответствующую отметку на проездной документ, багажную или товаробагажную квитанцию либо выдать соответствующее подтверждение.

§ 9. Отметка должна содержать сведения о месте, дате и времени ее нанесения и быть заверена перевозчиком или уполномоченным им лицом.

РАЗДЕЛ II

ПЕРЕВОЗКА ПАССАЖИРОВ

Статья 7

Проездные документы

§ 1. Проезд пассажира в поезде осуществляется на основании договора перевозки и подтверждается проездным документом, который может быть оформлен как на бланке установленной формы, так и в электронном виде.

Проездной документ, оформленный на бланке установленной формы и в электронном виде, имеют равную юридическую силу для проезда пассажира.

§ 2. Проездной документ состоит из билета, а также плацкарты и/или доплатной квитанции в указанных далее случаях.

Билет может быть оформлен как на весь маршрут следования, так и на отдельные его участки. Плацкарта оформляется для проезда в спальнях вагонах, в вагонах с местами для лежания, а также в вагонах с местами для сидения, в которых предусмотрено резервирование мест. К одному билету может быть оформлено несколько плацкарт на каждый беспересадочный участок следования пассажира. Изменение условий договора перевозки подтверждается доплатной квитанцией.

Билет и плацкарта могут быть оформлены на одном бланке проездного документа.

§ 3. Пассажир обязан до начала поездки приобрести необходимые проездные документы, указанные в настоящей статье, и проверить правильность содержащихся в них данных.

§ 4. При наличии технической возможности и в соответствии с национальным законодательством государства оформления проездного документа перевозчик может оформить пассажиру проездной документ в поезде.

§ 5. Проездные документы оформляются на языке государства договорного перевозчика и/или на одном из языков – английском, китайском, немецком, русском.

§ 6. Перевозчики, учитывая технические возможности и на основании заключенных между ними договоров, предоставляют пассажирам услугу приобретения проездных документов, в том числе электронных, через Интернет.

После оплаты и получения номера заказа в системе продажи проездных документов или идентификационного номера электронного проездного документа договор перевозки между пассажиром и договорным перевозчиком считается

заключенным.

Наличие электронного проездного документа подтверждается:

- распечатанным подтверждением заказа на приобретение проездного документа, которое содержит основные данные о поездке и пассажире;
- изображенным на электронных носителях подтверждением заказа на приобретение проездного документа, которое содержит основные данные о поездке и пассажире.

При посадке пассажира в поезд по электронным проездным документам перевозчиком производится сверка данных документа, удостоверяющего личность пассажира, с информацией, имеющейся у перевозчика, и при несоответствии данных пассажир к посадке не допускается.

§ 7. Порядок и правила приобретения проездных документов через Интернет регламентируется национальным законодательством.

Особенности применения электронных проездных документов согласовываются перевозчиками, участвующими в перевозке.

Перевозчики, реализующие электронные проездные документы, размещают условия оформления и проезда в информационных системах сети Интернет.

§ 8. Утерянные и поврежденные проездные документы восстановлению не подлежат.

При наличии технической возможности у перевозчика и в соответствии с национальным законодательством государства оформления проездного документа, перевозчик может оформить пассажиру на бланке установленной формы проездной документ (дубликат) взамен утраченного или поврежденного проездного документа, оформленного с указанием персональных данных пассажира.

Статья 8

Билет и доплатная квитанция

§ 1. Билет и доплатная квитанция дают право проезда в вагоне соответствующего класса.

§ 2. Билет и доплатная квитанция должны содержать следующие основные данные:

- 1) наименование станции отправления и назначения;
- 2) маршрут следования и условные обозначения последующих перевозчиков по договору перевозки;
- 3) класс вагона;
- 4) количество человек;
- 5) стоимость проезда;
- 6) срок действия;
- 7) дату и место выдачи билета, доплатной квитанции;
- 8) условное обозначение договорного перевозчика (перевозчика, выдавшего билет или доплатную квитанцию).

§ 3. В соответствии с требованиями национального законодательства государства оформления проездного документа, на билете может быть указана иная информация, в том числе персональные данные пассажира в соответствии с документом, удостоверяющим его личность.

§ 4. Для поездки пассажиров в составе группы может быть использован один бланк билета, один бланк доплатной квитанции или несколько бланков билетов,

доплатных квитанций.

Групповой поездкой считается поездка пассажиров, оплативших проезд минимального количества взрослых пассажиров, установленного в применяемых тарифах, и следующих по одному маршруту в одном поезде, в том числе в вагонах различного типа и на местах различной категории.

Резервирование мест и оформление групповых проездных документов производится в порядке, установленном перевозчиком.

Статья 9 **Плацкарта**

§ 1. Плацкарта должна содержать следующие основные данные:

- 1) условное обозначение перевозчика;
- 2) наименование станции отправления и назначения;
- 3) установленный договором перевозки маршрут следования;
- 4) дату, время отправления поезда, номер поезда, вагона и места;
- 5) класс вагона и категорию места;
- 6) количество человек;
- 7) стоимость плацкарты;
- 8) дату и место выдачи плацкарты;
- 9) условное обозначение оператора пассажирских вагонов.

§ 2. Пассажир (индивидуальный или группа пассажиров) в пределах срока действия билета имеет право оформленные плацкарты заменить на новые по тому же маршруту при условии наличия свободных мест и если индивидуальные проездные документы предъявлены в пункт продажи не позднее, чем за 6 часов до отправления поезда, указанного в плацкарте, а групповые проездные документы предъявлены в пункт продажи не позднее 5 суток (для перевозчиков Литовской Республики и Эстонской Республики – 1 сутки) до отправления поезда, указанного в плацкарте.

Замена допускается не более одного раза, кроме случаев, когда условия договора перевозки не выполнены перевозчиком.

§3. Стоимость пользования комплектом постельных принадлежностей входит в стоимость плацкарты. Пассажиру на время поездки в спальном вагоне и в вагоне с местами для лежания предоставляются постельные принадлежности из расчёта один комплект на каждые 5 суток.

Статья 10 **Условия действия проездных документов**

§ 1. Срок действия билетов – 2 месяца, если иное не предусмотрено в применяемом тарифе.

Перевозчики могут сократить или продлить срок действия путем двусторонних или многосторонних соглашений.

Течение срока действия билетов начинается:

- при отсутствии плацкарты или игольчатого компостера (штампа) – в день, названный пассажиром и указанный на билете договорным перевозчиком (пунктом продажи). Период между днем оформления билета и днем начала срока его действия не может превышать срок предварительной продажи проездных документов, установленный перевозчиком;

- при наличии плацкарты или игольчатого компостера (штампа) на билете – в день отправления пассажира.

Течение срока действия билетов заканчивается:

- при отсутствии плацкарты или игольчатого компостера (штампа) – в 24 часа последнего дня срока действия билета, установленного в применяемом тарифе или определенного двусторонними или многосторонними соглашениями;

- при наличии плацкарты или игольчатого компостера (штампа) в соответствии с указанными сведениями о дате и времени прибытия пассажира в пункт назначения.

§ 2. Срок действия проездного документа продлевается в следующих случаях:

1) на время задержки перевозки, если указанная задержка произошла по вине участников перевозочного процесса;

2) при непредоставлении пассажиру места в поезде – на все время до отправления следующего поезда, в котором пассажиру будет предоставлено место.

§ 3. Если по вынужденной причине пассажир не имеет возможности закончить поездку в установленный срок действия билета, то ему предоставляется право до истечения срока действия и при условии представления соответствующих документов, обратиться к перевозчику с просьбой о продлении срока действия билета.

Срок действия билета может быть продлен не более двух раз, причем срок каждого продления не должен превышать двух месяцев.

Перевозчик, к которому обратился пассажир с просьбой о продлении срока действия билета, признав причины, вызывающие необходимость продления, уважительными, обязан продлить срок действия билета.

§ 4. Проездной документ считается недействительным для проезда, если информация, содержащаяся на нем в соответствии с § 2 статьи 8 и § 1 статьи 9 настоящего Соглашения, не читается или имеются исправления и отметки, не предусмотренные настоящим Соглашением.

§ 5. Проездные документы (билет и плацкарта, оформленные на одном бланке), которые содержат сведения о дате и времени отправления и прибытия пассажира, действительны на время следования поезда или вагона, в котором следует пассажир до пункта назначения.

Статья 11

Предоставление мест в поезде

§ 1. Предоставление места в вагоне производится в соответствии с имеющимся у пассажира проездным документом.

Каждый пассажир имеет право занимать одно место. По просьбе пассажира и при наличии свободных мест перевозчик может предоставить пассажиру отдельное купе. В этом случае пассажир оплачивает стоимость проездных документов по фактическому количеству мест в купе.

§ 2. Пассажир может перейти на место или в вагон высшего класса или высшей категории, по сравнению с указанными в его проездных документах, при наличии свободных мест и при уплате им разницы в стоимости проезда в соответствии с применяемыми тарифами.

§ 3. Если пассажиру по вине перевозчика не может быть предоставлено место в вагоне класса и категории, соответствующих его проездным документам, то он может отказаться от поездки или занять место в другом вагоне данного поезда. При

наличии свободных мест перевозчик обязан предоставить пассажиру место в другом вагоне. При предоставлении места в вагоне высшего класса и категории разница в стоимости билета и стоимости плацкарты не взыскивается, а в вагоне низшего класса и категории выплачивается разница в стоимости проезда порядком, предусмотренным в пункте 4 § 2 статьи 35 настоящего Соглашения.

Если пассажиру не может быть предоставлено место в поезде, перевозчик обязан разместить пассажира без взыскания разницы в стоимости проезда в другой поезд, который по тому или иному маршруту направляется к той же станции назначения, а также содействовать прибытию пассажира на станцию назначения по возможности с меньшим опозданием.

Статья 12

Условия проезда детей

§ 1. При проезде в вагонах без обязательного резервирования мест пассажир имеет право провезти с собой бесплатно одного ребенка не старше четырех лет, если он не занимает отдельного места. Для занятия ребенком отдельного места необходимо приобрести детский билет. При следовании с пассажиром более одного ребенка не старше четырех лет на всех остальных детей, кроме одного, должны приобретаться детские билеты. При следовании детей в возрасте от четырех до двенадцати лет на каждого ребенка необходимо приобретать детские билеты.

§ 2. При проезде в вагонах, в которых предусмотрено обязательное резервирование мест, пассажир имеет право провезти бесплатно одного ребенка не старше четырех лет, если он не занимает отдельного места. Для занятия ребенком не старше четырех лет отдельного места необходимо приобретать плацкарту и детский билет. При следовании с пассажиром более одного ребенка не старше четырех лет на каждого следующего, кроме одного, необходимо приобретать плацкарты и детские билеты.

При следовании детей в возрасте от четырех до двенадцати лет на каждого ребенка необходимо приобретать плацкарты и детские билеты.

§ 3. В соответствии с национальным законодательством государства, в котором осуществляется оформление проездных документов, на проезд ребенка до четырех лет без занятия отдельного места может оформляться бесплатный детский билет.

§ 4. Проезд детей в возрасте до двенадцати лет без сопровождения не допускается.

§ 5. Для определения провозной платы за проезд детей в расчет принимается возраст ребенка на день начала поездки.

Статья 13

Перевозка лиц с ограниченной подвижностью

§ 1. Информация об услугах, оказываемых лицам с ограниченной подвижностью, доводится перевозчиками посредством сети Интернет и/или иными способами. По обращению лиц с ограниченной подвижностью перевозчик предоставляет информацию в наиболее доступной для указанных лиц форме о предлагаемых услугах, возможностях совершения поездки и доступа к железнодорожному вокзалу, пассажирской платформе и подвижному составу. Данная информация предоставляется на языке государства перевозчика и на одном

из языков – английском, китайском или русском. Перечень контактных данных участников СМПС для предоставления информации о возможностях проезда лиц с ограниченной подвижностью приведен в Приложении 1.

§ 2. Перевозчик или уполномоченные им лица, при наличии возможности, обеспечивают лицам с ограниченной подвижностью доступ к железнодорожному вокзалу, пассажирской платформе и подвижному составу. Данные услуги оказываются без взимания дополнительной платы.

§ 3. Перевозчик предоставляет услуги по резервированию и продаже проездных документов для лиц с ограниченной подвижностью на недискриминационных условиях.

§ 4. Лица с ограниченной подвижностью, нуждающиеся в помощи по доступу к железнодорожному вокзалу, пассажирской платформе и подвижному составу, информируют перевозчика о своем намерении совершить поездку в срок не менее чем за 48 часов до начала поездки. В случае необходимости использования специализированного вагона, предназначенного для перевозки лиц с ограниченной подвижностью, срок подачи заявки определяется перевозчиком, предоставляющим данную услугу.

При несоблюдении данных условий перевозчик принимает все возможные меры по организации перевозки лица с ограниченной подвижностью.

Перевозчик оказывает лицам с ограниченной подвижностью следующие услуги:

- организация встречи в назначенном перевозчиком месте;
- сопровождение от/до назначенного перевозчиком места встречи на платформу;
- оказание содействия при перемещении ручной клади;
- оказание помощи при посадке (высадке) в поезд.

§ 5. Перевозчик или уполномоченные им лица определяют способы, с помощью которых лица с ограниченной подвижностью могут сообщить о своем прибытии на станцию отправления и запросить о требуемой помощи.

§ 6. Помощь предоставляется с условием, что лицо с ограниченной подвижностью прибывает в назначенное перевозчиком или уполномоченными им лицами, предоставляющим помощь, место и время.

§ 7. Лица с ограниченной подвижностью имеют право бесплатно перевозить с собой сверх установленной нормы ручной клади необходимое для их передвижения оборудование.

Статья 14

Перерыв поездки

§ 1. В течение срока действия билета пассажир имеет право прерывать поездку на попутных станциях любое число раз и на любой срок, если этому не препятствуют паспортно–административные правила. Остановка в пути не удлиняет срока действия билета. Пассажир должен предъявить проездные документы перевозчику или уполномоченному им лицу для проставления отметки об остановке не позже 3 часов с момента прибытия поезда.

§ 2. Пассажир может возобновить поездку в пределах срока действия билета, предъявив его для оформления в пункт продажи. Для продолжения поездки пассажир обязан приобрести плацкарту в соответствии с применяемым тарифом.

§ 3. В случае, если пассажир возобновляет поездку со станции, не включенной в применяемые тарифы, он оплачивает стоимость плацкарты от предыдущего пункта, включенного в тариф.

Статья 15

Контроль проездных документов

§ 1. Пассажир обязан по требованию служебного персонала вагона или представителей соответствующих контролирующих органов предъявить проездной документ. При наличии в проездном документе персональных данных пассажира, пассажир должен предъявить и документ, удостоверяющий его личность, а при проезде пассажира по льготному проездному документу, также документ, подтверждающий право на льготу.

В спальных вагонах и в вагонах с местами для лежания международного сообщения все проездные документы пассажира после отправления поезда сдаются служебному персоналу вагона (проводнику) и хранятся у него во время поездки пассажира.

В пути следования контролирующие лица перевозчика осуществляют проверку проездных документов с наименьшим беспокойством для пассажира.

§ 2. Пассажир, не предъявивший действительный проездной документ для проезда в данном поезде и вагоне, а при проезде пассажира по льготному проездному документу также оригинал документа, подтверждающего право на льготу, несет ответственность в соответствии со статьей 41 настоящего Соглашения.

§ 3. За 30 минут до окончания поездки служебный персонал вагона (проводник) должен вернуть пассажиру проездные документы.

Статья 16

Провоз ручной клади и животных

§ 1. Пассажир имеет право провозить при себе ручную кладь, если это не противоречит указаниям § 1 статьи 17 настоящего Соглашения.

Для размещения своей ручной клади пассажир использует предназначенные для этого в вагоне места.

§ 2. Общая масса ручной клади, перевозимой бесплатно, не должна превышать на каждое оформленное место 36 кг для взрослого пассажира и 15 кг на ребенка до двенадцати лет.

§ 3. Ручную кладь, провозимую сверх установленной нормы, пассажир должен сдать в багаж, если по маршруту следования курсирует багажный вагон или пассажирский вагон со специально оборудованным местом для перевозки багажа, и в них есть свободное место.

Сверх установленной нормы ручной клади, перевозимой пассажиром бесплатно при себе, допускается перевозка детской коляски, если ребенок, для которого предназначена коляска, следует в поезде, а также оборудования, указанного в параграфе 7 статьи 13 настоящего Соглашения.

§ 4. Пассажир имеет право провозить при себе животных (собак, кошек, птиц) в предназначенной для этого таре в счет нормы ручной клади на местах, предназначенных для размещения ручной клади без выкупа всех мест в купе. Животные без тары к перевозке не допускаются.

Провоз собак разрешен без специальной тары только при наличии намордника и поводка. Такие собаки должны перевозиться пассажиром в отдельном купе купейного вагона (не более двух собак в одном купе), а также в купе вагона более высокого класса, если это согласовано перевозчиками. При этом пассажир обязан оплатить стоимость проездных документов по полному тарифу по числу незанятых мест в купе.

При отсутствии у перевозчика возможности предоставить отдельное купе для перевозки собак такая перевозка не допускается.

Собак-поводырей можно перевозить без намордника и на коротком поводке без выкупа всех мест в купе.

За провоз животных может взиматься плата в соответствии с применяемыми тарифами, за исключением провоза животных, помещённых в специальную тару, а также собак-поводырей.

§ 5. Перевозка дипломатической почты и багажа в отдельных купе, занимаемых дипломатическими курьерами, допускается в количестве до 200 кг. В этом случае должна быть оплачена стоимость проездных документов по числу мест в купе. При этом перевозка дипломатической почты сверх нормы ручной клади, перевозимой бесплатно, оплачивается по ставкам применяемых тарифов за перевозку багажа и оформляется как багаж на руках.

§ 6. Пассажир сам должен заботиться о целостности и сохранности ручной клади, а также о находящихся при нем животных.

Пассажир несет полную ответственность за нарушение перевозимыми им при себе животными санитарно-гигиенических требований и обязан обеспечить соответствующую уборку в вагоне.

Статья 17

Предметы, запрещенные к перевозке в виде ручной клади

§ 1. Запрещается перевозить в виде ручной клади:

1) предметы, которые могут повредить или загрязнить вагон, причинить вред другим пассажирам или их вещам;

2) огнеопасные, легковоспламеняющиеся, самовозгорающиеся, взрывчатые, радиоактивные, едкие и отравляющие вещества;

3) заряженное оружие;

4) предметы, которые могут внести инфекцию или обладают зловонным запахом;

5) предметы, не допускаемые к перевозкам таможенными и другими правилами;

6) крупногабаритные предметы, размер которых по сумме трех измерений превышает 200 см.

§ 2. Если перевозчик имеет основание предполагать несоблюдение положений § 1 настоящей статьи (кроме подпункта 5), он имеет право проверить содержимое ручной клади.

Проверка должна проводиться в присутствии пассажира.

Статья 18

Изменение маршрута следования пассажира. Опоздание или отмена поездов

§ 1. Пассажир имеет право изменить маршрут следования до начала поездки или в пути следования.

Для изменения маршрута он должен предъявить проездные документы в железнодорожную кассу или пункт продажи и, в необходимых случаях, дополнительно оплатить стоимость проезда.

§ 2. В случаях, если по вине участников перевозочного процесса пассажир опоздал на поезд, указанный в проездном документе, а также если поезд был отменен на всем или части своего пути, а пассажир желает продолжить поездку, то перевозчик обязан, при наличии свободных мест, отправить пассажира и его багаж на станцию назначения ближайшим поездом с предоставлением места пассажиру в порядке, установленном параграфом 3 статьи 11 настоящего Соглашения.

Статья 19

Перевозка специальным поездом или вагоном

§ 1. Перевозка пассажиров может осуществляться специальным поездом или вагоном, назначенным в рейс на основании поданной заявки с обязательным согласованием условий перевозки между причастными участниками перевозочного процесса.

§ 2. Заявку на перевозку специальным поездом или вагоном имеет право подать физическое или юридическое лицо. Порядок подачи заявки устанавливается договорным перевозчиком.

§ 3. Перевозчик может отказать в перевозке специальным поездом или вагоном.

РАЗДЕЛ III

ПЕРЕВОЗКА БАГАЖА

Статья 20

Перевозочные документы

§ 1. При приеме багажа к перевозке отправителю выдается перевозочный документ в виде багажной квитанции.

§ 2. Багажная квитанция должна содержать следующие основные данные о перевозке:

- 1) наименование перевозчика;
- 2) номер поезда и дата отправления;
- 3) станция отправления;
- 4) станция назначения;
- 5) маршрут следования;
- 6) провозные платежи;
- 7) номер проездного документа;
- 8) число мест отправки, род упаковки и масса;
- 9) объявленная ценность (при наличии);

10) отметки о приеме багажа и недостатках в упаковке или о состоянии багажа.

§ 3. При получении багажной квитанции отправитель должен проверить правильность содержащихся в ней данных.

Статья 21

Нормы перевозки багажа. Предметы, запрещенные к перевозке багажом

§ 1. Норма общей массы багажа, сданного по одному проездному документу, устанавливается до 100 кг. При поездке нескольких пассажиров по одному проездному документу указанная норма увеличивается соответственно количеству участников группы. Дипломатический багаж принимается к перевозке без ограничения массы.

Масса отдельного места багажа не должна быть менее 5 кг и более 75 кг при условии, если погрузка багажа в багажные вагоны пассажирских поездов может производиться быстро и без затруднений.

§ 2. К перевозке багажом не допускаются:

1) огнеопасные, легковоспламеняющиеся, самовозгорающиеся, взрывчатые, радиоактивные, едкие и отравляющие вещества, огнестрельное оружие, боевые припасы, а также вещества, которые могут причинить вред багажу, товаробагажу других отправителей или участникам перевозочного процесса;

2) предметы, которые могут внести инфекцию или обладающие зловонным запахом;

3) животные;

4) предметы, составляющие монополию почтового ведомства хотя бы одного из государств, перевозчики которых участвуют в перевозке. Список этих предметов приведен в Приложении 2 к настоящему Соглашению;

5) скоропортящиеся продукты.

§ 3. Если перевозчик имеет основание предполагать несоблюдение положений § 2 настоящей статьи, то он имеет право проверить содержимое багажа.

Проверка багажа должна проводиться в присутствии отправителя.

Статья 22

Условия приема багажа к перевозке

§ 1. Багаж принимается к перевозке на станциях, открытых для багажных операций в международном сообщении.

§ 2. Багаж принимается к перевозке при условии предъявления проездного документа от и до станций, перечисленных в применяемых тарифах, если эти станции расположены по маршруту следования пассажира, указанному в проездном документе.

§ 3. Багаж сдается к перевозке заблаговременно.

Принятый к перевозке багаж должен быть отправлен тем же поездом, в котором следует пассажир. Если это невозможно, то багаж должен быть отправлен ближайшим поездом, в котором производится перевозка багажа, о чем перевозчик должен проинформировать пассажира до начала его поездки.

§ 4. Днем приема багажа к перевозке считается дата наложения календарного штампа станции отправления на багажную квитанцию.

§ 5. Перевозка гробов с покойниками и урн с пеплом совершается по согласованию между перевозчиками в багажных вагонах.

Статья 23 **Упаковка и маркировка багажа**

§ 1. Багаж должен предъявляться к перевозке в соответствующей упаковке, обеспечивающей его сохранность на всём пути следования до выдачи отправителю и предохраняющей от повреждений подвижной состав и багаж или товаробагаж других отправителей, а также обеспечивающей безопасность работы обслуживающего персонала.

§ 2. На каждое сдаваемое к перевозке багажное место отправителем или по его просьбе перевозчиком за отдельную плату должны быть нанесены следующие данные на языке государства отправления с переводом на английский, или китайский, или немецкий, или русский языки:

- «1) Багаж принадлежит (фамилия, имя);
- 2) Станция отправления;
- 3) Станция назначения;
- 4) Адрес отправителя/ получателя;
- 5) Контактный телефон отправителя/получателя».

При перевозках в Социалистическую Республику Вьетнам, Китайскую Народную Республику, Корейскую Народно-Демократическую Республику, Монголию или в обратном направлении указанные выше сведения должны обозначаться на языке государства отправления и на русском языке.

Отправитель должен удалить с багажных мест старые наклейки и зачеркнуть все старые адреса и другие надписи.

Статья 24 **Объявление ценности багажа**

§ 1. При сдаче багажа к перевозке отправитель может объявить его ценность.

§ 2. Если сдается к перевозке несколько мест, отправитель может объявить ценность каждого отдельного места или общую ценность всех мест. Размер объявленной ценности отправителем называется устно.

§ 3. Сумма объявленной ценности должна быть названа отправителем в валюте государства отправления.

§ 4. Перевозчик во время приема багажа имеет право проверить, соответствует ли размер объявленной ценности его стоимости. В этом случае отправитель должен представить документы, подтверждающие стоимость багажа.

§ 5. На основании предоставленных документов размер объявленной ценности устанавливается по согласованию между перевозчиком и отправителем.

§ 6. Если между перевозчиком и отправителем согласие не достигнуто, то багаж принимается к перевозке без объявления ценности.

§ 7. За объявление ценности багажа взимается дополнительный сбор, указанный в применяемом тарифе.

Статья 25

Срок доставки багажа

§ 1. Срок доставки багажа определяется на весь путь следования согласно курсирующим по расписанию поездам с учетом необходимого для оформления выдачи багажа времени в соответствии с § 1 статьи 26 настоящего Соглашения.

§ 2. Срок доставки багажа удлиняется:

- 1) на одни сутки на каждую перегрузку багажа в пути следования;
- 2) на время непредвиденных задержек для выполнения таможенных и других правил;
- 3) на время перерыва движения, препятствующего началу или продолжению перевозки, если такой перерыв произошел не по вине участников перевозочного процесса;
- 4) на время выполнения операций, связанных с проверкой багажа, если в результате проверки установлено нарушение § 2 статьи 21 настоящего Соглашения;
- 5) на время, необходимое для пересылки багажа в случаях, предусмотренных в пунктах 1), 2), 3) § 5 статьи 26 настоящего Соглашения. Счет этого времени начинается со дня, следующего за днем подачи заявления о переотправке.

Длительность и причину задержки перевозки, которая приводит к продлению срока доставки, необходимо указать на оборотной стороне дорожной багажной ведомости в графе «Другие отметки».

§ 3. Срок доставки выполнен, если до его окончания багаж прибыл на станцию назначения и предъявлен к выдаче. Это положение соответственно действует при выдаче багажа в соответствии со вторым абзацем § 1 статьи 26 настоящего Соглашения.

Статья 26

Выдача багажа

§ 1. Багаж выдается на станции назначения, указанной в багажной квитанции. Выдача производится после прибытия поезда, с которым прибыл багаж, и спустя время, необходимое для его выгрузки и выполнения таможенных и других правил.

Предъявителю багажной квитанции предоставляется право требовать выдачи багажа на станции отправления или на одной из промежуточных станций, расположенных по маршруту следования. Перевозчик обязан выполнить это требование, если просьба о выдаче была сделана заблаговременно и этому не препятствуют продолжительность стоянки поезда, размещение багажа в вагоне, а также таможенные и другие правила.

§ 2. Багаж выдается предъявителю багажной квитанции. Багажная квитанция при выдаче багажа изымается.

§ 3. При отсутствии багажной квитанции перевозчик обязан выдать багаж только в том случае, если лицо, требующее багаж, доказало свое право на него.

§ 4. При получении багажа отправитель (получатель) обязан оплатить все платежи, которые возникли в пути следования и на этой станции, а также возмещение ущерба, предусмотренное статьей 40 настоящего Соглашения, если имело место нарушение положений § 2 статьи 21 настоящего Соглашения. Взыскание указанных сумм производится по отдельной квитанции.

§ 5. В случае, если багаж по вине перевозчика не прибыл на станцию назначения в установленный срок доставки, а получатель не может ожидать

прибытия багажа, то он может подать заявление о:

- 1) бесплатном возвращении багажа на станцию отправления;
- 2) переотправке багажа на другую станцию назначения одного и того же государства;
- 3) переотправке багажа к новой, предусмотренной применяемым тарифом станции другого государства.

Станция должна внести содержание этого заявления в багажную квитанцию.

При невыдаче получателю багажа по вине перевозчика в течение 10 суток, считая со дня прибытия того поезда, с которым багаж должен был прибыть на станцию назначения, если задержка его не была связана с выполнением таможенных и других правил, багаж считается утраченным.

§ 6. Если багаж, признанный утраченным, будет обнаружен в течение года со дня, когда он должен был прибыть на станцию назначения, перевозчик обязан известить об этом отправителя, если его местожительство известно или может быть установлено.

§ 7. В течение 30 дней после высылки извещения, указанного в § 6 настоящей статьи, отправитель может требовать, чтобы багаж был доставлен ему бесплатно на одну из станций маршрута следования, указанного в багажной квитанции, и обязан возратить полученную им ранее сумму возмещения.

При желании отправителя отправить багаж на станцию, не расположенную по маршруту следования, он должен оплатить провозные платежи по соответствующему тарифу.

§ 8. Если обнаруженный багаж не был затребован в течение 30 дней, предусмотренных в § 7 настоящей статьи, или же если утраченный багаж был найден по истечении года со дня, когда багаж должен был прибыть на станцию назначения, перевозчик вправе распорядиться им согласно внутреннему законодательству.

§ 9. При обнаружении во время перевозки или при выдаче багажа признаков повреждения или частичной утраты перевозчик обязан произвести проверку содержимого багажа и о результатах составить коммерческий акт. Коммерческий акт подписывают уполномоченное лицо перевозчика и отправитель (получатель), если он присутствует при составлении коммерческого акта. Один экземпляр коммерческого акта выдается отправителю (получателю) сразу после подписания.

Если отправитель (получатель) не признает фактов, установленных коммерческим актом, он вправе потребовать, чтобы состояние багажа, а также причины и объем ущерба были установлены экспертизой согласно национальному законодательству государства, в котором производится такое определение.

Если отправитель (получатель) не присутствовал при подписании коммерческого акта, то перевозчик может пригласить свидетелей, если это предусматривается национальным законодательством. Коммерческий акт в этом случае подписывается свидетелями, и один экземпляр его выдается отправителю (получателю) при выдаче багажа.

§ 10. Отправитель (получатель) в случае надобности имеет право требовать от перевозчика письменной справки об уплаченных им платежах за перевозку багажа и о дне отправления и выдачи его. Указанная справка выдается по форме, установленной национальным законодательством государства местонахождения перевозчика.

§ 11. Если багаж не был затребован в течение 3 месяцев со дня прибытия на станцию назначения или с момента уведомления о задержке на промежуточной

станции по распоряжению таможенных органов, перевозчик может его реализовать. Он имеет право сделать это раньше, если в результате долгого хранения снижается ценность багажа или если стоимость хранения превышает стоимость самого багажа. Если удалось установить местопребывание отправителя, то перевозчик должен предупредить его о предстоящей продаже багажа. Перевозчик должен вернуть отправителю сумму, полученную от продажи его багажа за вычетом еще неоплаченной суммы за хранение и других расходов.

§ 12. Заявление отправителя о переотправке багажа на одну из станций, указанных в применяемом тарифе, удовлетворяется, если это не запрещается таможенными и другими правилами. Заявление о переотправке багажа подается на станцию, на которой хранился багаж, с приложением первоначальной багажной квитанции. Заявление отправителя о переотправке багажа, когда он не предъявил багажную квитанцию, удовлетворяется лишь в том случае, если нет никаких сомнений в принадлежности багажа данному отправителю. При наличии у пассажира (отправителя) проездного документа до конечной станции вещи отправляются багажом. Если пассажир (отправитель) не имеет проездного документа, действительного для провоза багажа по новому маршруту, то провозная плата взимается как за товаробагаж. Стоимость переотправки багажа, а также и другие расходы, связанные с перевозкой багажа, оплачиваются на станции назначения.

§ 13. Отправитель может потребовать, чтобы сданный им багаж был отправлен обратно со станции назначения или с промежуточной станции на первоначальную станцию отправления. Это требование выполняется только тогда, если это не запрещено таможенными или другими правилами.

Заявление об этом должно быть подано на станцию отправления или назначения вместе с багажной квитанцией. Обратная перевозка оформляется багажной квитанцией.

Провозные платежи, исчисленные по применяемому тарифу, и другие расходы, связанные с возвратом, взыскиваются с получателя багажа.

РАЗДЕЛ IV

ПЕРЕВОЗКА ТОВАРОБАГАЖА

Статья 27

Перевозочные документы

§ 1. При приеме товаробагажа к перевозке отправителю выдается перевозочный документ в виде товаробагажной квитанции.

§ 2. Товаробагажная квитанция должна содержать следующие основные данные о перевозке:

- 1) наименование перевозчика;
- 2) номер поезда и дату отправления;
- 3) станция отправления;
- 4) станция назначения;
- 5) маршрут следования;
- 6) наименование отправителя, получателя, их адреса, а также контактные телефоны;
- 7) объявленная ценность;

- 8) провозные платежи;
- 9) число мест отправки, род упаковки и массу;
- 10) отметки о приеме товаробагажа и недостатках в упаковке или о состоянии товаробагажа.

§ 3. При получении товаробагажной квитанции отправитель должен проверить правильность содержащихся в ней данных.

Статья 28

Предметы, допускаемые и запрещенные к перевозке товаробагажом

§ 1. При наличии свободных мест в багажном вагоне и при условии нанесения ущерба при перевозке багажа и товаробагажа принимаются к перевозке товаробагажом предметы, которые могут быть легко и быстро погружены и размещены в багажном вагоне.

§ 2. К перевозке товаробагажом не допускаются:

1) огнеопасные, легковоспламеняющиеся, самовозгорающиеся, взрывчатые, радиоактивные, едкие и отравляющие вещества, огнестрельное оружие, боевые припасы, а также вещества, которые могут причинить вред багажу, товаробагажу других отправителей или участникам перевозочного процесса;

2) предметы, которые могут внести инфекцию или обладающие зловонным запахом;

3) животные;

4) предметы, составляющие монополию почтового ведомства хотя бы одного из государств, перевозчики которых участвуют в перевозке. Список этих предметов приведен в Приложении 2 к настоящему Соглашению;

5) скоропортящиеся продукты.

§ 3. В необходимых случаях перевозчик имеет право проверить содержимое товаробагажа. Проверка должна производиться на станции отправления – в присутствии отправителя, на станции назначения – в присутствии получателя. В пути следования или при неявке отправителя или получателя проверка производится без их участия.

Статья 29

Условия приема товаробагажа к перевозке

§ 1. Товаробагаж принимается к перевозке на станциях, открытых для товаробагажных операций в международном сообщении, без предъявления проездного документа.

§ 2. При сдаче товаробагажа к отправке, его отправитель должен подать перевозчику письменное заявление, в котором должно быть указано:

1) наименование станций отправления и назначения;

2) наименование отправителя, получателя, их адреса, а также контактные телефоны;

3) направление перевозки (через какие пограничные станции должен следовать товаробагаж);

4) наименование товаробагажа, количество мест, масса отдельных мест и род упаковки;

5) номер и дата выдачи разрешения на вывоз товаробагажа за границу и указание, в какую пограничную таможенную и когда оно выслано. Если разрешение на вывоз находится у отправителя, он должен приложить его к заявлению;

6) сумма объявленной ценности.

Перевозчик подтверждает перевозку и указывает на заявлении время приема товаробагажа от отправителя.

Товаробагаж принимается к перевозке весом не менее 5 кг и не свыше 165 кг.

Перевозка товаробагажа весом отдельных мест от 5 до 75 кг производится между станциями, открытыми для багажных и товаробагажных операций.

Перевозка товаробагажом неделимых предметов весом от 75 до 165 кг производится между станциями, открытыми для товаробагажных операций.

§ 3. Отправитель, кроме разрешения на вывоз, должен приложить к заявлению и сдать станции отправления и другие сопроводительные документы, необходимые для выполнения таможенных и других правил. Эти документы могут относиться только к тому товаробагажу, который отправитель сдает для отправки товаробагажом по данной квитанции.

Станция отправления обязана отказать в приеме товаробагажа к перевозке, если отправитель не сдал разрешение на вывоз товаробагажа за границу или не указал таможенную, в которую это разрешение выслано.

Станция отправления должна потребовать от отправителя, чтобы в его заявлении была названа та же пограничная станция, которая указана в разрешении на вывоз.

§ 4. Перевозчик не обязан проверять правильность и достаточность сопроводительных документов, сданных отправителем для отправки товаробагажом.

§ 5. Днем приема товаробагажа к перевозке считается дата наложения календарного штампа станции отправления на товаробагажную квитанцию. В товаробагажной квитанции указываются сопроводительные документы.

Статья 30

Упаковка и маркировка товаробагажа

§ 1. Товаробагаж должен предъявляться к перевозке в прочной исправной упаковке, обеспечивающей его сохранность на всём пути следования до выдачи получателю и предохраняющей от повреждений подвижной состав и багаж или товаробагаж других отправителей, а также обеспечивающей безопасность работы служебного персонала.

§ 2. На каждое сдаваемое к перевозке товаробагажное место отправитель должен произвести маркировку: поместить на таре или на ярлыке (бирке) следующие четко написанные сведения на языке государства отправления с переводом на английский, или китайский, или немецкий, или русский язык:

- 1) отправитель, его адрес и контактный телефон;
- 2) получатель, его адрес и контактный телефон;
- 3) станция отправления и назначения.

При перевозках в Социалистическую Республику Вьетнам, Китайскую Народную Республику, Корейскую Народно-Демократическую Республику, Монголию или в обратном направлении указанные выше сведения на таре или на ярлыках (бирках) должны обозначаться на языке государства отправления и на русском языке.

Отправитель должен удалить с упаковки товаробагажа старые наклейки и зачеркнуть все старые адреса и другие надписи.

Статья 31 **Объявление ценности товаробагажа**

§ 1. При сдаче товаробагажа к перевозке отправитель обязан объявить его ценность. Станция отправления обязана отказать в приеме товаробагажа, если отправитель не объявил его ценности.

§ 2. Если сдается к перевозке несколько мест, отправитель может объявить ценность каждого отдельного места или общую ценность всех мест. Размер объявленной отправителем ценности указывается в его заявлении.

§ 3. Сумма объявленной ценности должна быть названа отправителем в валюте государства отправления.

§ 4. За объявление ценности товаробагажа взимается дополнительный сбор, указанный в применяемом тарифе.

§ 5. Перевозчик во время приема товаробагажа имеет право проверить, соответствует ли размер объявленной ценности его стоимости. В этом случае отправитель должен представить документы, подтверждающие стоимость товаробагажа.

§ 6. При разногласии между отправителем и перевозчиком относительно размера объявленной ценности, товаробагаж к перевозке не принимается.

Статья 32 **Срок доставки товаробагажа**

§ 1. Срок доставки товаробагажа определяется исходя из нижеследующих норм:

- 1) на отправление – 1 сутки;
- 2) на перевозку на каждые начатые 400 тарифных километров – 1 сутки.

Течение срока доставки начинается с 0 часов суток, следующих за днем, когда товаробагаж был принят к перевозке (дата проставления календарного штампа станции отправления на товаробагажную квитанцию).

§ 2. Срок доставки товаробагажа удлиняется:

- 1) на одни сутки на каждую перегрузку товаробагажа в пути следования;
- 2) на время непредвиденных задержек для выполнения таможенных и других правил;
- 3) на время перерыва движения, препятствующего началу или продолжению перевозки, если такой перерыв произошел не по вине участников перевозочного процесса;
- 4) на время выполнения операций, связанных с проверкой товаробагажа, если в результате проверки установлено нарушение § 2 статьи 28 настоящего Соглашения;
- 5) на время, необходимое для пересылки товаробагажа в случае, предусмотренного в пункте 7 статьи 33 настоящего Соглашения. Счет этого времени начинается со дня, следующего за днем подачи заявления о переотправке.

Длительность и причину задержки перевозки, которая приводит к продлению срока доставки, необходимо указать на оборотной стороне дорожной товаробагажной ведомости в графе «Другие отметки».

§ 3. Срок доставки исчисляется по тарифному расстоянию между станциями отправления и назначения.

§ 4. Доставка считается выполненной в срок, если товаробагаж прибыл на станцию назначения до истечения срока, получатель об этом извещен и товаробагаж может быть передан в его распоряжение.

Статья 33 **Выдача товаробагажа**

§ 1. При возникновении препятствий к перевозке или выдаче товаробагажа, перевозчик извещает об этом отправителя по телеграфу или иным способом, подтверждающим факт и дату получения информации, и запрашивает его указаний.

§ 2. Отправитель должен на обороте извещения указать, как надо поступить с товаробагажом, и вернуть это извещение станции, предъявив товаробагажную квитанцию для внесения в нее соответствующих указаний. Без предъявления товаробагажной квитанции указания отправителя считаются недействительными.

§ 3. Если от отправителя, извещенного о препятствии к перевозке или выдаче товаробагажа, в течение 10 суток с момента отсылки ему извещения не поступит никаких указаний или поступят невыполнимые указания, то с товаробагажом поступают в соответствии с национальным законодательством государства местонахождения перевозчика.

§ 4. Отправитель (получатель) обязан оплатить дополнительные провозные платежи, возникшие в результате его указаний, кроме случаев, когда препятствие возникло по вине перевозчика. Доказательство вины перевозчика возлагается на отправителя товаробагажа.

«§ 5. Товаробагаж выдается на станции назначения, указанной в товаробагажной квитанции. Станция назначения по прибытии товаробагажа обязана немедленно, но не позднее чем через 16 часов известить получателя порядком, установленным в соответствии с национальным законодательством государства местонахождения получателя.

Товаробагаж выдается получателю, указанному в дорожной товаробагажной ведомости, без предъявления им товаробагажной квитанции.

Товаробагаж может быть выдан другому лицу, если у него имеется доверенность получателя, удостоверенная в соответствии с национальным законодательством государства местонахождения получателя.

В обоих случаях лицо, получающее товаробагаж, обязано предъявить свои личные документы. Получение товаробагажа удостоверяется распиской получающего на обороте дорожной товаробагажной ведомости.

Получатель в случае надобности может получить от станции назначения заверенную выписку из дорожной товаробагажной ведомости с необходимыми сведениями.

§ 6. В случае, если получатель, несмотря на уведомление о прибытии товаробагажа, не явится в течение пяти суток за получением его, товаробагаж считается не востребовавшимся и реализуется в соответствии с национальным законодательством государства местонахождения получателя.

Домашние вещи, перевозимые товаробагажом, в случае отсутствия получателя или неявки его за получением товаробагажа, подлежат реализации по истечении 30 дней со дня прибытия.

О реализации товаробагажа извещается отправитель.

§ 7. Если отправитель товаробагажа является одновременно и его получателем, то ему предоставляется право, в случае неприбытия товаробагажа в установленный срок доставки по вине перевозчика, просить станцию назначения о его возврате по товаробагажной квитанции на станцию отправления. Станция назначения должна внести содержание заявления отправителя в товаробагажную квитанцию.

РАЗДЕЛ V

ПРОВОЗНЫЕ ПЛАТЕЖИ

Статья 34

Исчисление и взыскание провозных платежей

§ 1. Провозные платежи (стоимость билета, плацкарты, плата за перевозку багажа и товаробагажа) за перевозку пассажиров, багажа и товаробагажа в международном сообщении исчисляются на основании применяемых тарифов или на основе двусторонних или многосторонних соглашений.

Помимо провозных платежей, с пассажиров, отправителей или получателей могут взыскиваться комиссионные и другие сборы, предусмотренные национальным законодательством государства оформления проездного/перевозочного документа.

На каждой станции, включенной в применяемый тариф, и в пунктах продажи проездных документов международного сообщения пассажиру должна быть предоставлена возможность ознакомления с содержанием тарифа.

§ 2. Исчисление провозных платежей за перевозку пассажиров производится по ставкам, действующим на день приобретения проездных документов, а за провоз багажа и товаробагажа – на день приема их к перевозке.

§ 3. Провозные платежи взыскиваются при выдаче проездных документов, багажной или товаробагажной квитанции за весь маршрут следования от станции отправления до станции назначения.

§ 4. Перевозчик должен применять тариф на перевозку ко всем пассажирам, отправителям (получателям) одинаково.

§ 5. В случае неправильного применения тарифа, ошибочного определения массы багажа (товаробагажа) или обнаружения ошибок в расчете при определении провозных платежей, перебор подлежит возврату тому лицу, с которого он был взыскан, а недобор взыскивается:

- 1) с пассажира – договорным перевозчиком, допустившим недобор, без предъявления требований о взыскании недобора к последующим перевозчикам;
- 2) с отправителя – договорным перевозчиком;
- 3) с получателя – последующим перевозчиком только по платежам, возникшим в пути следования и на станции назначения.

Перебор возвращается перевозчиками, взыскавшими излишнюю сумму.

Статья 35

Возврат провозных платежей

§ 1. Пассажир или отправитель может получить обратно соответствующие провозные платежи.

Требование на возврат платежей должно быть подтверждено одним из участников перевозочного процесса.

Претензии по возврату платежей принимаются перевозчиком в сроки, установленные статьей 44 настоящего Соглашения.

§ 2. В случае, если изменение условий договора перевозки произошло по вине перевозчика, возвращается исчисленная по применяемому тарифу:

1) стоимость индивидуального билета и плацкарты, комиссионные и другие сборы, если пассажир отказался начать поездку;

2) стоимость группового билета и плацкарты участников группы, отказавшихся начать поездку, комиссионные и другие сборы, если при групповой поездке отправилось неполное количество участников группы;

3) стоимость билета (индивидуального или группового) и плацкарты за непроследованное расстояние, если пассажир отказывается от дальнейшей поездки на какой-либо попутной станции;

4) разница в стоимости билета (индивидуального или группового) и плацкарты за расстояние, которое пассажир проследовал в вагоне низшего класса и категории, чем указано в проездных документах;

5) стоимость перевозки багажа и товаробагажа за непроследованное расстояние.

§ 3. В случае, если изменение условий договора перевозки произошло по вынужденным причинам пассажира, отправителя (в связи со смертью, болезнью, при несчастном случае) возвращается исчисленная по применяемому тарифу:

1) стоимость проездных и перевозочных документов согласно § 2 настоящей статьи, кроме комиссионных сборов;

2) стоимость индивидуального или группового билета с учетом перерасчета до полной стоимости использованного билета, если:

- билет, оформленный со скидкой, предоставленной в случаях следования пассажиров в направлении „туда и обратно“, не использован в одном направлении;

- по групповым билетам количество пассажиров, проследовавших в действительности, было меньше по сравнению с установленными в применяемых тарифах нормами для предоставления скидки;

3) стоимость индивидуального или группового билета, оформленного со скидкой, предоставленной в случаях следования пассажиров в направлении „туда и обратно“, за территорию тех стран, по которым билет не был использован частично в обоих направлениях без перерасчета до полной стоимости.

Обязанность доказывания вынужденного характера причин возлагается на пассажира, отправителя. Если вынужденный характер причин пассажиром, отправителем не доказан, перевозчик при возврате провозных платежей руководствуется § 4 настоящей статьи.

§ 4. В случае если изменение условий договора перевозки произошло по причинам личного характера пассажира или отправителя, возвращается исчисленная по применяемому тарифу:

1) стоимость билета (индивидуального или группового) и плацкарты, если пассажир отказывается начать поездку и предъявил проездные документы для

отметки не позднее чем за 6 часов (для групповых билетов – 5 суток, для перевозчиков Литовской Республики и Эстонской Республики – 1 сутки) до отправления поезда. При несоблюдении указанных сроков возвращается только стоимость билета (индивидуального или группового) при условии нанесения отметки до истечения срока его действия, а стоимость плацкарты не возвращается;

2) стоимость билета за непроследованное расстояние, если пассажир отказывается от дальнейшей поездки на какой-либо попутной станции и не позднее чем через 3 часа после прибытия поезда, с которым он следовал, предъявил свой билет для отметки;

3) стоимость перевозки багажа или товаробагажа, если отправитель отказывается от перевозки до начала погрузки багажа или товаробагажа в вагон;

4) стоимость перевозки багажа за непроследованное расстояние, если за это расстояние возвращена стоимость билета.

§ 5. За утерянные проездные документы возврат уплаченных сумм не производится.

По дубликату проездного документа, оформленного взамен утраченного или поврежденного проездного документа, возврат уплаченных сумм производится в соответствии с национальным законодательством государства договорного перевозчика, восстановившего проездной документ.

§ 6. При возврате платы за проезд пассажира или платы за перевозку багажа или товаробагажа с пассажира или отправителя могут удерживаться сборы, связанные с возвратом, кроме случаев, когда возврат провозных платежей производится в соответствии с § 2 настоящей статьи.

§ 7. В случаях, перечисленных в пунктах 1) и 3) § 4 настоящей статьи, возврат уплаченных сумм производится в момент обращения.

В остальных случаях возврат производится в претензионном порядке по письменному заявлению пассажира или отправителя.

§ 8. Возврат провозных платежей производится только договорным перевозчиком.

§ 9. Возврат проездных документов, оформленных через Интернет, осуществляется в порядке, установленном перевозчиком.

РАЗДЕЛ VI

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕВОЗЧИКОВ

Статья 36

Общие положения ответственности перевозчика

§ 1. Договорный перевозчик несет ответственность перед пассажиром, отправителем или получателем за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по договору перевозки в порядке и пределах, установленных настоящим Соглашением.

§ 2. Каждый последующий перевозчик вступает в договор перевозки и принимает на себя возникающие по нему обязательства на условиях договора, заключенного договорным перевозчиком с пассажиром, отправителем.

§ 3. Перевозчик освобождается от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по договору перевозки, вследствие:

1. Возникновения обстоятельств, которые перевозчик не мог предотвратить и устранение которых от него не зависело.

2. Действий пассажира, отправителя или получателя, повлекших причинение вреда.

3. Действий третьих лиц, которые перевозчик, несмотря на применение всех мер предосторожности, не смог избежать или предотвратить их последствия.

4. Нарушения пассажиром, отправителем или получателем паспортно–административных, таможенных, санитарных, ветеринарных и иных правил, установленных при проезде железнодорожным транспортом в международном сообщении.

§ 4. Перевозчики могут заключать между собой отдельные двухсторонние или многосторонние договоры, предусматривающие ответственность перед пассажиром за опоздание на пересадку или отмену поезда, а также беспересадочного вагона.

Статья 37

Ответственность перевозчика за вред, причиненный жизни или здоровью пассажира

§ 1. Перевозчик несет ответственность за вред, причиненный жизни или здоровью пассажира, в течение времени нахождения в поезде, а также в период посадки в поезд и высадки из поезда.

§ 2. Ответственность в случае причинения вреда жизни или здоровью пассажира несет перевозчик, осуществлявший перевозку в момент причинения вреда.

§ 3. Если в момент причинения вреда жизни или здоровью пассажира перевозку осуществлял фактический перевозчик, он несет ответственность перед пассажиром солидарно с договорным или последующим перевозчиком, который ему полностью или частично поручил осуществить перевозку.

§ 4. Порядок и размер возмещения за вред, причиненный жизни или здоровью пассажира, определяются в соответствии с национальным законодательством государства, на территории которого причинен вред.

Статья 38

Ответственность за просрочку в доставке багажа и товаробагажа

§ 1. Перевозчик несет ответственность перед пассажиром, отправителем или получателем за несоблюдение сроков доставки багажа и товаробагажа, установленных статьями 25 и 32 настоящего Соглашения.

§ 2. За каждые сутки просрочки сверх срока доставки багажа и товаробагажа перевозчик возмещает отправителю:

1) багажа – 5% провозной платы. Сумма возмещения не должна превышать 50% провозной платы;

2) товаробагажа – 1,5% провозной платы. Сумма возмещения не должна превышать 30% провозной платы.

Возмещение за просрочку срока доставки багажа и товаробагажа уплачивается только в том случае, если не был соблюден общий срок доставки.

§ 3. В случае выплаты суммы возмещения за полную утрату багажа или товаробагажа возмещение, предусмотренное в § 2 настоящей статьи, не выплачивается.

При частичной утрате багажа или товаробагажа возмещение за просрочку в доставке, если она имела место, подлежит уплате за неутраченную часть багажа или товаробагажа.

При повреждении багажа или товаробагажа возмещение за просрочку в доставке, если она имела место, прибавляется к сумме возмещения, предусмотренного в статье 39 настоящего Соглашения.

§ 4. Общая сумма возмещения, предусмотренного в § 2 настоящей статьи, не может быть больше общей суммы возмещения, которая подлежала бы уплате при полной утрате багажа и/или товаробагажа.

§ 5. Перевозчик освобождается от ответственности за невыполнение срока доставки багажа и/или товаробагажа вследствие:

1. Заносов, наводнений, обвалов и других стихийных явлений – до момента восстановления движения, но не более чем на 30 дней.

2. При наличии других, не зависящих от перевозчика обстоятельств, вызвавших приостановку или замедление движения.

Статья 39

Ответственность за полную или частичную утрату, повреждение багажа и товаробагажа

§ 1. Перевозчик несет ответственность за полную или частичную утрату, повреждение багажа или товаробагажа.

§ 2. Перевозчик освобождается от ответственности за полную или частичную утрату, повреждение багажа или товаробагажа, если они произошли по одной из следующих причин:

1) вследствие обстоятельств, которые участники перевозочного процесса не могли предотвратить и устранение которых от них не зависело;

2) вследствие особых естественных свойств багажа или товаробагажа, вызвавших его поломку, ржавчину, внутреннюю порчу и тому подобные последствия;

3) вследствие таких недостатков тары или упаковки, которые не могли быть замечены по наружному виду при приемке багажа или товаробагажа к перевозке;

4) вследствие того, что отправитель под неправильным, неточным или неполным наименованием сдал к перевозке предметы, запрещенные к перевозке, перечисленные в параграфе 2 Статьи 21 и в параграфе 2 Статьи 28 настоящего Соглашения.

§ 3. Обязанность доказывания того, что утрата, порча или повреждение багажа или товаробагажа произошли по причинам, изложенным в пунктах 1), 2) § 2 настоящей статьи, возлагается на перевозчика.

§ 4. Если по обстоятельствам дела окажется, что утрата или повреждение багажа или товаробагажа могли произойти вследствие упомянутых в пунктах 3), 4) § 2 настоящей статьи причин, то считается, что ущерб произошел по этим причинам, пока в соответствующем случае отправитель или получатель не докажет иного.

§ 5. В отношении товаробагажа, который по своим естественным свойствам подвержен убыли в массе при перевозке, перевозчик ответственен, независимо от

пройденного товаробагажом расстояния, лишь за ту часть убыли в массе, которая превышает нижеследующие нормы:

- 1) 2 % от массы товаробагажа, сданного к перевозке в жидком, сыром или влажном состоянии;
- 2) 1 % – для прочего сухого товаробагажа, подверженного убыли в массе при перевозках.

Указанное ограничение ответственности не имеет места, если отправителем или получателем будет доказано, что потеря массы не вызвана естественными свойствами товаробагажа.

В тех случаях, когда несколько мест товаробагажа перевозится по одной товаробагажной квитанции, допускаемая норма убыли в массе исчисляется отдельно для каждого места, если масса отдельных мест была указана при приеме товаробагажа к перевозке.

В случаях полной утраты товаробагажа или утраты отдельных мест, никакого вычета за убыль в массе утраченных мест при исчислении возмещения не производится.

§ 6. При полной или частичной утрате багажа, сданного к перевозке без объявленной ценности, перевозчик возмещает отправителю действительную стоимость утраченного, не превышающую 2-х швейцарских франков за каждый недостающий килограмм массы брутто.

§ 7. При утрате багажа с объявленной ценностью или товаробагажа перевозчик уплачивает как возмещение долю объявленной ценности за каждый недостающий килограмм.

§ 8. В случае повреждения багажа без объявленной ценности перевозчик должен возместить такую сумму, на которую понизилась стоимость багажа, без возмещения других убытков.

§ 9. При повреждении багажа с объявленной ценностью или товаробагажа перевозчик возмещает сумму, которая должна составлять часть объявленной ценности, соответствующую проценту понижения ценности багажа или товаробагажа в результате повреждения.

§ 10. Размер возмещения, предусмотренного в §§ 8 и 9 настоящей статьи, не должен превышать:

- 1) суммы возмещения за полную утрату, если вследствие повреждения обесценен весь багаж или товаробагаж;
- 2) суммы возмещения за утрату обесцененной части, если вследствие повреждения обесценена только часть багажа или товаробагажа.

РАЗДЕЛ VII

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПАССАЖИРА И ОТПРАВИТЕЛЯ

Статья 40

Ответственность пассажира и отправителя за вред, причиненный перевозчику и третьим лицам

§ 1. Пассажир или отправитель несет ответственность за вред, причиненный перевозчику при проезде и/или перевозке багажа, товаробагажа в международном железнодорожном сообщении вследствие несоблюдения своих обязательств,

установленных настоящим Соглашением, либо при нанесении вреда перевозимыми предметами или животными и обязан возместить понесенный перевозчиком ущерб, в том числе перед оператором вагонов и (или) третьими лицами.

§ 2. Пассажир или отправитель освобождается от ответственности, если докажет, что вред был нанесен по причине обстоятельств, которых он не мог избежать и последствия которых не мог предотвратить, несмотря на все принятые меры предосторожности, требуемые от пассажира или отправителя, осознающего свою ответственность.

Статья 41

Ответственность пассажира за проезд без проездного документа

Пассажир, не предъявивший проездной документ, обязан уплатить перевозчику стоимость проезда по применяемому тарифу за проследованное расстояние по территории того государства, в котором обнаружен такой проезд, и неустойку.

Пассажир, не предъявивший документ, подтверждающий право на льготу, при проезде по льготному проездному документу, обязан уплатить перевозчику доплату до полного тарифа за проследованное расстояние по территории того государства, в котором обнаружен такой проезд, и неустойку.

Порядок оплаты проезда и неустойки определяется в соответствии с национальным законодательством государства, в котором обнаружен такой проезд.

Статья 42

Ответственность пассажира и отправителя за соблюдение таможенных и других правил

Пассажир, отправитель и получатель обязаны соблюдать паспортно–административные (в том числе визовые), таможенные и другие правила, установленные при проезде железнодорожным транспортом в международном сообщении, как в отношении себя, так и в отношении своей ручной клади, багажа и товаробагажа. Перевозчик не вправе контролировать соблюдение указанных правил, за исключением установленных международными соглашениями в области железнодорожного транспорта, и не несет ответственности за невыполнение этих правил пассажиром, отправителем и получателем.

РАЗДЕЛ VIII

ПРЕТЕНЗИИ

Статья 43

Претензии

§ 1. Право предъявления претензий, основанных на договоре перевозки, принадлежит пассажиру, отправителю, получателю или уполномоченному ими лицу.

Претензии на сумму, эквивалентную менее 1,5 швейцарских франков по одному проездному документу или по одной отправке багажа или товаробагажа, не подлежат предъявлению.

§ 2. Претензии пассажиров, основанные на проездных документах, должны быть заявлены договорному перевозчику.

Претензия о выплате компенсации за причинение вреда жизни или здоровью пассажира предъявляется любому перевозчику, участвующему в перевозке согласно договору перевозки или фактическому перевозчику.

Претензия по перевозке багажа и товаробагажа предъявляется к договорному перевозчику либо к перевозчику, выдавшему багаж и товаробагаж.

§ 3. Право предъявления претензии от имени пассажира, отправителя или получателя должно быть подтверждено доверенностью.

§ 4. Претензии рассматриваются организациями, указанными в Приложении 3.

§ 5. Заявитель обязан при предъявлении претензии приложить к ней оригиналы следующих документов, обосновывающих претензию:

1) в случае требования возмещения за вред, причиненный жизни или здоровью пассажира, – проездной документ и акт о несчастном случае, а также документы, подтверждающие размеры фактических расходов;

2) в случае требования о возмещении платы за проезд или за плацкарту – проездной документ;

3) в случае требования о возмещении провозной платы за перевозку багажа или товаробагажа – багажную или товаробагажную квитанцию;

4) в случае полной или частичной утраты, повреждения багажа или товаробагажа – багажную или товаробагажную квитанцию и коммерческий акт;

5) в случае просрочки в доставке багажа или товаробагажа – багажную или товаробагажную квитанцию;

6) в случаях неправильного применения тарифа, ошибочного определения массы, обнаружения ошибок в расчете при определении провозных платежей, повлекших перебор, – проездной документ или багажную или товаробагажную квитанцию.

Документы, выданные перевозчиком пассажиру, отправителю и получателю, прилагаются в подлинниках.

§ 6. Перевозчик обязан в 180-дневный срок со дня заявления претензии, подтвержденного почтовым штемпелем или распиской в получении претензии, рассмотреть претензию, дать ответ заявителю претензии и при полном или частичном признании ее уплатить ему причитающееся возмещение.

§ 7. При частичном или полном отклонении претензии перевозчик обязан в письменном виде сообщить заявителю основание отклонения претензии и одновременно возвратить документы, приложенные к претензии.

§ 8. Если претензия оформлена с нарушением предписаний § 5 настоящей статьи, то она возвращается перевозчиком заявителю без рассмотрения в срок не позднее 15 дней со дня ее поступления перевозчику с указанием причины ее возврата. Возвращение перевозчиком заявителю такой претензии не является ее отклонением.

С т а т ь я 44

Претензионная давность по договору перевозки

§ 1. Претензии принимаются перевозчиками в течение 9-ти месячного срока, за исключением претензий о просрочке в доставке багажа или товаробагажа, для предъявления которых установлен 30-дневный срок давности.

Претензии, принимаемые в случаях причинения вреда жизни и здоровью пассажира, не имеют срока давности.

§ 2. Указанные в § 1 настоящей статьи сроки исчисляются:

1) по требованиям о возврате провозных платежей или переборов – после прекращения срока действия проездных документов, багажной или товаробагажной квитанции;

2) по возмещению за повреждение или частичную утрату, а также за просрочку в доставке багажа или товаробагажа – со дня выдачи багажа или товаробагажа;

3) по возмещению за полную утрату багажа – по истечении 10 дней, а за полную утрату товаробагажа – по истечении 20 дней окончания срока доставки, исчисленного согласно статьям 25 и 32 настоящего Соглашения;

4) по выплате суммы, оставшейся от реализации багажа или товаробагажа, – со дня их реализации.

Дата начала течения срока давности в срок не включается.

РАЗДЕЛ IX

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 45

Служебная инструкция к настоящему Соглашению.

Отношения между перевозчиками регулирует Служебная инструкция к Соглашению о международном пассажирском сообщении (СИ к СМПС).

Служебная инструкция не регулирует правовые взаимоотношения между пассажирами, отправителями и получателями, с одной стороны, перевозчиками – с другой стороны.

Статья 46

Публикация, изменение и дополнение настоящего Соглашения, Служебной инструкции

§ 1. Соглашение и Служебная инструкция, а также изменения и дополнения, вносимые в них, публикуются в соответствии с национальным законодательством Сторон Соглашения. В публикации настоящего Соглашения и Служебной инструкции, а также изменений и дополнений к ним должна быть указана дата вступления в силу. Изменения и дополнения должны публиковаться не позднее, чем за 15 дней до вступления их в силу.

§ 2. Соглашение и Служебная инструкция могут быть изменены или дополнены по взаимному согласию Сторон Соглашения письменным путем через Комитет Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД) или путем переговоров на соответствующей Комиссии ОСЖД с последующим утверждением проектов их решений Комитетом ОСЖД.

Внесение изменений в настоящее Соглашение и Служебную инструкцию возможно при выполнении следующих условий:

1) предложения по изменению рассматриваются, если это потребует не менее 1/3 Сторон Соглашения;

2) разработанные соответствующей Комиссией изменения утверждаются Комитетом ОСЖД с последующим представлением их сессии Совещания Министров для сведения;

3) принятые изменения и дополнения вступают в силу в соответствии с § 4 настоящей статьи, если в течение двух месяцев после их направления всем Сторонам Соглашения не последует возражений.

§ 3. Предложения Сторон Соглашения по изменению и дополнению Соглашения, Служебной инструкции должны представляться Комитету ОСЖД и одновременно всем Сторонам Соглашения не позднее, чем за три месяца до созыва совещаний соответствующих Комиссий.

Предложения Комитета ОСЖД, вносимые на рассмотрение Комиссий, должны высылаться Сторонам Соглашения не позднее, чем за два месяца до созыва соответствующих совещаний Комиссий.

§ 4. Дата вступления в силу изменений и дополнений устанавливается Комитетом ОСЖД.

§ 5. Сообщение о внесении изменений и дополнений в настоящее Соглашение и Служебную инструкцию должно высылаться Комитетом ОСЖД с таким расчетом, чтобы оно поступило всем Сторонам Соглашения не позднее, чем за 45 суток до дня вступления изменений и дополнений в силу.

§ 6. Решение о переиздании настоящего Соглашения и Служебной инструкции принимает соответствующая Комиссия ОСЖД.

Статья 47 **Совещания Комиссий ОСЖД**

Для решения вопросов, вытекающих из применения настоящего Соглашения и Служебной инструкции, внесения в них изменений и дополнений, а также для согласования маршрутов и расписаний курсирования вагонов пассажирского парка созываются совещания соответствующих Комиссий ОСЖД. Время, место и сроки проведения совещаний этих Комиссий определяются Комитетом ОСЖД.

Подготовка вопросов к совещаниям соответствующих Комиссий и введение в действие их решений и рекомендаций регулируются Регламентом Комитета ОСЖД.

Статья 48 **Ведение дел**

Ведение дел по настоящему Соглашению и Служебной инструкции возлагается на Комитет ОСЖД, который осуществляет свою деятельность на основе Положения об Организации сотрудничества железных дорог, Правил Процедуры сессии Совещания Министров и Регламента Комитета ОСЖД.

Статья 49 **Присоединение к Соглашению**

Присоединение новых Сторон к настоящему Соглашению, а также выход из настоящего Соглашения регламентируется Положением об ОСЖД и Регламентом Комитета ОСЖД.

Статья 50
Языки настоящего Соглашения

Настоящее Соглашение составлено на китайском и русском языках. Тексты на этих языках имеют одинаковую силу. В случае разного толкования текстов, уточнения производятся по тексту на русском языке.

Статья 51
Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу 1 ноября 1951 года.

Статья 52
Срок действия Соглашения

Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок.

**П Е Р Е Ч Е Н Ь
 КОНТАКТНЫХ ДАННЫХ УЧАСТНИКОВ СМПС
 ДЛЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ О ВОЗМОЖНОСТЯХ
 ПРОЕЗДА ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННОЙ ПОДВИЖНОСТЬЮ**

В Республике Беларусь

www.rw.by

тел.: (+375 222) 392547; (+375 29) 7392547; (+375 25) 7392547;
 (+37529) 6592547; e-mail: brail@rw.by

Контакт-центр Белорусской железной дороги работает в круглосуточном режиме без выходных дней.

В Социалистической Республике Вьетнам

www.vr.com.vn

тел.: (+84 24) 3822 14 68; факс: (+84 24) 3942 49 98

Адрес: Ханой, 118 Ле Зуан

В Республике Казахстан

www.temirzholt.kz

тел.: +7(7172) 600 162; +7(7172) 942 185; +7(7272) 961 140;

e-mail: tslpkp@mail.ru

В Китайской Народной Республике

www.12306.cn;

контактные телефоны: +86 12306.

Адрес: Пекин, Фусинлу 10

Государственная корпорация «Китайские железные дороги» (КЖД)

В Латвийской Республике

www.ldz.lv

Раздел: Частным лицам. Пассажирские перевозки. Информация для лиц с ограниченной подвижностью.

Тел.: +371 80001181; e-mail: uzzinas@ldz.lv

В Литовской Республике

www.traukiniobilietas.lt

тел.: 8 700 55111, e-mail: mobilumas@litrail.lt

В Республике Молдова

тел.: +(373) 22 83 33 33, e-mail: cfm@railway.md

В Монголии

тел.: (+976) 21 24 43 80; (+976) 21 24 43 99; (+976) 21 24 43 91, 86 11 43 66;

e-mail: LPTS@UBTZ.MN

Контакт-центр АО Улан-Баторской железной дороги работает в круглосуточном режиме без выходных дней.

В Республике Польша

Раздел: Informacje dla osób z niepełnosprawnością i osób o ograniczonej sprawności ruchowej

<https://www.intercity.pl/pl/site/dla-pasazera/informacje-dla-osob-z-niepelnosprawnoscia-i-osob-o-ograniczonej-sprawnosci-ruchowej>

www.intercity.pl

тел.: +4842 205 45 31, +48 22 391 97 57

В центрах обслуживания пассажиров (СОК)

В Российской Федерации

www.rzd.ru

тел.: 8 (800) 775-00-00 доб. 1 (в тоновом режиме) по России бесплатно

+7 (499) 605-20-00 по всему миру, оплата в соответствии с тарифами

местного оператора связи

e-mail: info@rzd.ru

В Словацкой Республике

www.zssk.sk

тел.: +42124 485 81 88

e-mail: info@slovakrail.sk

В Украине

https://www.uz.gov.ua/passengers/persons_with_disabilities/

www.uz.gov.ua

e-mail: irv-ucop@sw.uz.gov.ua

Возможность заказа специального вагона, приспособленного для нужд лиц с ограниченной подвижностью.

**СПИСОК ПРЕДМЕТОВ, СОСТАВЛЯЮЩИХ
МОНОПОЛИЮ ПОЧТОВОГО ВЕДОМСТВА**

К предметам, составляющим монополию почтового ведомства, относятся:
в Республике Албания

.....
в Социалистической Республике Вьетнам

письма, газеты и почтовые карточки;

в Грузии

все виды письменной корреспонденции, денежные переводы и почтовые посылки;

в Республике Казахстан

письма, почтовые карточки, бандероли (простые, заказные, ценные), посылки, денежные переводы;

в Китайской Народной Республике

письма и предметы такого характера;

в Корейской Народно-Демократической Республике

письма;

в Кыргызской Республике

письменная корреспонденция, периодические издания, посылки;

в Латвийской Республике

все виды письменной корреспонденции, денежных переводов и почтовых посылок;

в Литовской Республике

все виды письменной корреспонденции, денежных переводов и почтовых посылок;

в Монголии

почтовые карточки, письма и служебные письма, кроме этого, посылки, бандероли и пакеты, газеты и журналы;

в Республике Польша

почтовые карточки и письма;

в Российской Федерации

все виды письменной корреспонденции, денежных переводов и почтовых посылок;

в Словацкой Республике

открытые или запечатанные, адресованные определенным получателям письма, независимо от характера их содержания;

в Туркменистане

все виды письменной корреспонденции, денежных переводов и почтовых посылок;

в Украине

все виды письменной корреспонденции, денежных переводов и почтовых посылок;

в Чешской Республике

открытые или закрытые адресованные определенным получателям письма, независимо от характера их содержания;

в Эстонской Республике
все виды письменной корреспонденции, денежных переводов и почтовых
ПОСЫЛОК.

**П Е Р Е Ч Е Н Ь
АДРЕСОВ ОРГАНИЗАЦИЙ, РАССМАТРИВАЮЩИХ
ПРЕТЕНЗИИ**

Претензии адресуются и рассматриваются:

в Республике Албания

Главной дирекцией железных дорог, Тирана;

в Республике Беларусь

о возмещении за полную или частичную утерю или за повреждение багажа, товаробагажа, за просрочку в доставке багажа, о возврате платы за проезд пассажиров – Республиканским унитарным предприятием «Главный расчетный информационный центр» Белорусской железной дороги, ул. Брест-Литовская, 9, 220039, г. Минск;

факс +375 17 225 9030, e-mail: dkcs@dkc.mnsk.rw.by»;

в Социалистической Республике Вьетнам

Государственная компания «Вьетнамская железная дорога» (ВЖД)

Департамент международного сотрудничества, науки и технологии ВЖД,

Почтовый адрес: Вьетнам, г. Ханой, ул. Ле Зуан, 118;

Тел.: (+84 24) 3822 14 68,

факс: (+84 24) 3942 49 98,

E-mail: vr.hn.irstd@fpt.vn;

в Грузии

претензии по перевозкам пассажиров и товаробагажа направлять по адресу – Общество ограниченной ответственности «Грузинская железная дорога», служба пассажирских перевозок. Грузия, 0112, г. Тбилиси, пр. Царицы Тамары, 15;

факс: +995-32 56 47 64;

в Республике Казахстан

о возврате платежей за проезд пассажиров; о возврате провозной платы за перевозки багажа и товаробагажа; о возмещении за полную и частичную утерю или повреждение багажа и товаробагажа – АО «НК «Казахстан темір жолы», АО «Пассажирские перевозки», ул. Д. Кунаева, 6, г. Астана, Республика Казахстан, 010000;

тел: +77172 600 163, 600 164,

тел./факс: +77172 600 244;

в Китайской Народной Республике

1) в случае утраты, повреждения или просрочки в доставке багажа и товаробагажа, при предъявлении претензии пассажиром или отправителем товаробагажа к железной дороге отправления – ООО «Корпорация железной дороги» отправления»;

при предъявлении претензии пассажиром или получателем товаробагажа к железной дороге назначения – ООО «Корпорация железной дороги» назначения;

2) в случае предъявления претензий о возврате провозной платы за перевозку багажа или товаробагажа – ООО «Корпорация железной дороги», которой принадлежит станция, взимавшая эту сумму;

3) претензии, направленные железными дорогами других стран, – Департаментом международного сотрудничества Китайских железных дорог,

100844, Пекин, Фусинлу, 10;
 факс: +86 10 6398 10 65;

в Корейской Народно-Демократической Республике

Министерством железных дорог, Пхеньян, центральный район Донан-дон
 расчетная контора международных сообщений Министерства железных дорог;
 тел.: +85 02 18 222 (доб. 341 – 8195);

в Кыргызской Республике

о возмещении за полную или частичную утерю, или за повреждение багажа,
 товаробагажа, за просрочку в доставке багажа, о возврате плат за проезд
 пассажиров – Государственным предприятием «Национальная компания «Кыргыз
 темир жолу». Департамент финансовой службы, 720009, г. Бишкек, ул. Льва
 Толстого, 83;

в Латвийской Республике

претензии адресуются и рассматриваются о возврате плат за проезд
 пассажиров, о возмещении за полную или частичную утерю или повреждение
 багажа и товаробагажа, за просрочку доставки багажа – отделом международных
 пассажирских перевозок, ООО «LDZ Cargo» Латвийской железной дороги,
 ул. Дзирнау, 147 к-1, г. Рига, Латвия, LV-1050;

факс +371 67234635;

в Литовской Республике

все материалы и письма для претензии по перевозкам пассажиров, а также
 перевозкам багажа и товаробагажа – ЗАО «LTG Link», ул. Гяляжинкелё 16,
 Вильнюс LT-02100, Литовская Республика;

тел. +370 700 55111, e-mail: passenger@litrail.lt;

в Республике Молдова

претензии по перевозкам пассажиров и товаробагажа направлять по адресу:
 ГП «Железная дорога Молдовы», Служба пассажирских перевозок, Республика
 Молдова, 2012, Кишинев, ул. Влайку Пыркэлаб, 48,

факс: +373 22 83 41 17;

в Монголии

г. Улан-Батор, п/я–376, Управление УБЖД, Служба пассажирских
 перевозок;

факс +976 21 244305, тел. +976 21 244300;

в Республике Польша

«PKP Intercity» S.A.,

Biuro Rozliczen, Reklamacji I Windykacji, Aleje Jerozolimskie 142 A, 02-305
 Warszawa

тел. +48224742687

факс. +48224742519

e-mail: reklamacje@intercity.pl;

в Российской Федерации

Министерством транспорта Российской Федерации, Россия, 109012, Москва,
 ул. Рождественка, д. 1, стр. 1.

О возврате платы за проезд пассажиров, о возмещении за полную или
 частичную утерю или за повреждение багажа и товаробагажа, за просрочку в
 доставке багажа – филиалом ОАО «РЖД» Центром по расчетам за международные
 железнодорожные перевозки: ул. Новая-Басманная, 14, стр. 2, г. Москва, 107098;

в Словацкой Республике

Расчетной администрацией железных дорог (ZSSK), Словакия, 04001, Кошице, При битунку 2 (рабочее место Летна 42);

в Украине

о возврате платы за проезд пассажиров, о возмещении за полную или частичную утрату и повреждение багажа и товаробагажа, за просрочку в доставке багажа – филиал «Единый расчётный центр железнодорожных перевозок» публичного акционерного общества «Украинская железная дорога», сокращенное название филиал «ЕРЦ» ПАО «Укрзалізниця» Украина 03049 г. Киев, ул. Уманская, 5. Телеграф железнодорожный: Киев РЦП;

тел. +38044 465 11 00,

факс +38044 465 10 20;

в Чешской Республике

Бюро взаиморасчетов по выручкам от перевозок: CD a.s., OPT, Osobní přeprava-reklamace, Videnska15, 772 11 Olomouc, Ceska republika;

тел. +420 972 749 340, факс +420 972 749 395;

в Эстонской Республике

по оформлению проездных документов, о возврате проездных документов, по оформлению багажа и рассмотрению претензий пассажиров – АО Эстонская железная дорога, ул. Теллискиви 60/2, 15073 Таллинн;

тел: +372 615 8610,

факс: +372 615 8710,

e-mail: raudtee@evr.ee

СОДЕРЖАНИЕ

Р А З Д Е Л I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

| | | |
|----------|--|---|
| Статья 1 | Предмет Соглашения | 2 |
| Статья 2 | Термины | 2 |
| Статья 3 | Применение Соглашения | 4 |
| Статья 4 | Организация перевозки пассажиров, багажа и товаробагажа | 4 |
| Статья 5 | Применение национального законодательства | 5 |
| Статья 6 | Договор перевозки | 5 |

Р А З Д Е Л II
ПЕРЕВОЗКА ПАССАЖИРОВ

| | | |
|-----------|--|----|
| Статья 7 | Проездные документы | 6 |
| Статья 8 | Билет и доплата квитанция | 7 |
| Статья 9 | Плацкарта | 8 |
| Статья 10 | Условия действия проездных документов | 8 |
| Статья 11 | Предоставление мест в поезде | 9 |
| Статья 12 | Условия проезда детей | 10 |
| Статья 13 | Перевозка лиц с ограниченной подвижностью | 10 |
| Статья 14 | Перерыв поездки | 11 |
| Статья 15 | Контроль проездных документов | 12 |
| Статья 16 | Провоз ручной клади и животных | 12 |
| Статья 17 | Предметы, запрещенные к перевозке в виде ручной клади | 13 |
| Статья 18 | Изменение маршрута следования пассажира. Опоздание или отмена поездов | 14 |
| Статья 19 | Перевозка специальным поездом или вагоном | 14 |

Р А З Д Е Л III
ПЕРЕВОЗКА БАГАЖА

| | | |
|-----------|--|----|
| Статья 20 | Перевозочные документы..... | 14 |
| Статья 21 | Нормы перевозки багажа. Предметы, запрещенные к перевозке багажом | 15 |
| Статья 22 | Условия приема багажа к перевозке | 15 |
| Статья 23 | Упаковка и маркировка багажа | 16 |
| Статья 24 | Объявление ценности багажа | 16 |
| Статья 25 | Срок доставки багажа | 17 |
| Статья 26 | Выдача багажа | 17 |

Р А З Д Е Л IV
ПЕРЕВОЗКА ТОВАРОБАГАЖА

| | | |
|-----------|--|----|
| Статья 27 | Перевозочные документы | 19 |
| Статья 28 | Предметы, допускаемые и запрещенные к перевозке товаробагажом | 20 |
| Статья 29 | Условия приема товаробагажа к перевозке | 20 |
| Статья 30 | Упаковка и маркировка товаробагажа | 21 |
| Статья 31 | Объявление ценности товаробагажа | 22 |
| Статья 32 | Срок доставки товаробагажа | 22 |
| Статья 33 | Выдача товаробагажа | 23 |

**Р А З Д Е Л V
ПРОВОЗНЫЕ ПЛАТЕЖИ**

| | | |
|-----------|---|----|
| Статья 34 | Исчисление и взыскание провозных платежей | 24 |
| Статья 35 | Возврат провозных платежей | 25 |

Р А З Д Е Л VI

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕВОЗЧИКОВ

| | | |
|-----------|---|----|
| Статья 36 | Общие положения ответственности перевозчика..... | 26 |
| Статья 37 | Ответственность перевозчика за вред, причиненный жизни или здоровью пассажира | 27 |
| Статья 38 | Ответственность за просрочку в доставке багажа и товаробагажа | 27 |
| Статья 39 | Ответственность за полную или частичную утрату, повреждение багажа и товаробагажа | 28 |

Р А З Д Е Л VII

**ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПАССАЖИРА И
ОТПРАВИТЕЛЯ**

| | | |
|-----------|--|----|
| Статья 40 | Ответственность пассажира и отправителя за вред, причиненный перевозчику и третьим лицам | 29 |
| Статья 41 | Ответственность пассажира за проезд без проездного документа | 30 |
| Статья 42 | Ответственность пассажира и отправителя за соблюдение таможенных и других правил..... | 30 |

Р А З Д Е Л VIII

ПРЕТЕНЗИИ

| | | |
|-----------|--|----|
| Статья 43 | Претензии | 30 |
| Статья 44 | Претензионная давность по договору перевозки | 31 |

Р А З Д Е Л IX

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

| | | |
|--------------|---|----|
| Статья 45 | Служебная инструкция к настоящему Соглашению | 32 |
| Статья 46 | Публикация, изменение и дополнение настоящего Соглашения, Служебной инструкции | 32 |
| Статья 47 | Совещания Комиссий ОСЖД | 33 |
| Статья 48 | Ведение дел | 33 |
| Статья 49 | Присоединение к Соглашению | 33 |
| Статья 50 | Языки настоящего Соглашения | 34 |
| Статья 51 | Вступление в силу | 34 |
| Статья 52 | Срок действия Соглашения | 34 |
| Приложение 1 | Перечень контактных данных участников СМПС для предоставления информации о возможностях проезда лиц с ограниченной подвижностью | 35 |
| Приложение 2 | Список предметов, составляющих монополию почтового ведомства | 37 |
| Приложение 3 | Перечень адресов организаций, рассматривающих претензии | 39 |